

32003D0899

23.12.2003

EUROOPA LIIDU TEATAJA

L 336/101

## KOMISJONI OTSUS,

28. november 2003,

millega vabastatakse teatavad lepinguosalisel nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2474/93 Hiina rahvavabariigist pärit jalgrataste suhtes kehtestatud ja määrusega (EÜ) nr 1524/2000 säilitatud dumpinguvastase tollimaksu laiendamiseks nõukogu määrusega (EÜ) nr 71/97 teatavatele jalgrataste varuosadele ning millega tühistatakse vastavalt komisjoni määrusele (EÜ) nr 88/97 teatavatele pooltele antud Hiina Rahvavabariigist pärit teatavate jalgrataste varuosadele laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumise peatamine

(teatavaks tehtud numbri K(2003) 4419 all)

(2003/899/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, <sup>(1)</sup> viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1972/2002 <sup>(2)</sup> (edaspidi "algmäärus"),

võttes arvesse nõukogu 10. jaanuari 1997. aasta määrust (EÜ) nr 71/97, millega laiendatakse määrusega (EMÜ) nr 2474/93 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Hiina Rahvavabariigist pärit jalgrataste impordi suhtes teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit jalgrataste varuosade impordile ja millega maksustatakse Komisjoni määrusega (EÜ) nr 703/96 <sup>(3)</sup> registreeritud ja määrusega (EÜ) nr 1524/2000 <sup>(4)</sup> (edaspidi "laiendav määrus") säilitatud sellise impordi laiendatud tollimaks,

võttes arvesse komisjoni 20. jaanuari 1997. aasta määrust (EÜ) nr 88/97 teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit jalgrataste varuosade impordi vabastamise kohta nõukogu määrusega (EÜ) nr 71/97 laiendatud ning nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2474/93 <sup>(5)</sup> (edaspidi "tollimaksust vabastamise määrus") kehtestatud ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1524/2000 säilitatud dumpinguvastasest maksust, eelkõige selle artiklit 7,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

- (1) Pärast tollimaksust vabastamise määruse jõustumist esitasid mitmed jalgrattakoostajad vastavalt selle määruse artiklile 3 taotluse vabastamiseks dumpinguvastasest maksust, mida laiendati määrusega (EÜ) nr 71/97 teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit jalgrataste varuosade impordile (edaspidi "laiendatud dumpinguvastane maks"). Komisjon on avaldanud *Euroopa Ühenduste Teatajas* järjestikused nimistud taotlejatest, <sup>(6)</sup> kelle puhul laiendatud dumpinguvastase maksu tasumine vabaks ringluseks deklareeritud oluliste jalgrataste varuosade impordilt peatati vastavalt tollimaksust vabastamise määruse (EÜ) artikli 5 lõikele 1.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 305, 7.11.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 16, 18.1.1997, lk 55.

<sup>(4)</sup> EÜT L 175, 14.7.2000, lk 39.

<sup>(5)</sup> EÜT L 17, 21.1.1997, lk 17.

<sup>(6)</sup> EÜT C 45, 13.2.1997, lk 3, EÜT C 112, 10.4.1997, lk 9, EÜT C 378, 13.12.1997, lk 2, EÜT C 217, 11.7.1998, lk 9, EÜT C 37, 11.2.1999, lk 3, EÜT C 186, 2.7.1999, lk 6, EÜT C 216, 28.7.2000, lk 8, EÜT C 170, 14.6.2001, lk 5, EÜT C 103, 30.4.2002 lk 2, EÜT C 43, 22.2.2003, lk 5.

- (2) Komisjon palus ja sai allpool antud tabelis 1 loetletud pooltelt teabe, mis oli vajalik nende taotluste rahuldamise määratlemiseks. Esitatud teave vaadati läbi ja vajadusel kontrolliti seda asjaomaste poolte territooriumil. Nimetatud informatsiooni põhjal leidis komisjon, et kõik allpool antud tabelis 1 loetletud poolte taotlused võib tollimaksust vabastamise määruse artikli 4 lõike 1 kohaselt rahuldada.

TABEL 1

| Nimi                                                             | Linn                                                            | Riik        | TARICi lisakood |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------|-----------------|
| Ottobici srl                                                     | Z.I. Localita Terzerie<br>I-84053 Cicerale (SA)                 | Itaalia     | A243            |
| Heinrich Böttcher GmbH & Co. KG                                  | Waldstrasse 3<br>D-25746 Wesseln/Heide                          | Saksamaa    | A415            |
| Sangal - Industria de Veiculos, Lda                              | Rua do Serrado - Apartado 21<br>P-3781 - 908<br>Sangalhos       | Portugal    | A407            |
| Biciclasse CS SRL                                                | Via Roma, 4<br>I-84020 Oliveto Citra                            | Itaalia     | A359            |
| GFM Bike di Ingarao Franco                                       | Via Circonvallazione, 32<br>I-94011 Agira                       | Itaalia     | A360            |
| Jose Alvarez SA                                                  | Z.I. de l'Hippodrome<br>F-32020 Auch Cedex 09                   | Prantsusmaa | A374            |
| Epple Zweirad GmbH                                               | Mittereschweg 1<br>D-87700 Memmingen                            | Saksamaa    | A376            |
| F.A.A.C. Snc di Sbrissa F.lli & C.                               | Via Monte Antelao 11/a<br>I-31030 Bessica di Loria              | Itaalia     | A377            |
| Toim SL                                                          | C/. Jarama - Parcela 138 Poligono industrial<br>E-45007 Toledo  | Hispaania   | A384            |
| Veronese Luigi Snc di Veronese Paolo e Elisabetta (Cicli Roveco) | Via Umberto I 508<br>I-45023 Costa di Rovigo                    | Itaalia     | A402            |
| Telai Olagnero Srl                                               | Strada Valle Maira<br>I-12020 Roccabruna                        | Itaalia     | A403            |
| Steppenwolf GmbH                                                 | Wetterstreinstrasse, 18<br>D-82024 Taufkirchen                  | Saksamaa    | A406            |
| B - tecnologia SA                                                | Ag Panteleimonas - N. Santa<br>GR-61100 Dimou Gallikou - Kilkis | Kreeka      | A411            |
| Atala SpA                                                        | Via Lussemburgo 31/33<br>I-35127 Padova                         | Itaalia     | A412            |
| Norta N.V.                                                       | Stradsestraat 17<br>B-2250 Olen                                 | Belgia      | A413            |
| Cicli Roger di Rubin Giorgio Sas                                 | Via delle Industrie 2/72<br>I-30020 Meolo                       | Itaalia     | A422            |
| Carnielli Fitness Spa                                            | Via Menare296<br>I-31029 Vittorio Veneto                        | Itaalia     | A423            |

- (3) Komisjoni poolt lõplikult väljaselgitatud faktid näitavad, et kõikide nende taotlejate jalgratta koostetööde puhul on Hiina Rahvavabariigist pärinevate koostetöödel kasutatud varuosade väärtus 60 % madalam kui nendes koostetöodes kasutatud varuosade koguväärtus ja seega jäävad need algmääruse artikli 13 lõike 2 reguleerimisalast välja.
- (4) Ülaltoodud põhjustel ja kooskõlas tollimaksust vabastamise määruse artikli 7 lõikega 1 peavad ülaltoodud tabelis loetletud pooled olema vabastatud laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust.
- (5) Kooskõlas tollimaksust vabastamise määruse artikli 7 lõikega 2 peaks tabelis 1 loetletud poolte vabastus laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust jõustuma alates nende taotluste vastuvõtmise kuupäevast. Lisaks tuleb lugeda kehtetuks nende laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust tulenev tollimaksu võlg alates nende vabastustaotluste vastuvõtmise kuupäevast.
- (6) Tabelis 2 loetletud pooled esitasid samuti taotlused laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust vabastamiseks.

TABEL 2

| Nimi                                               | Linn                                                                                     | Riik            | TARICi lisakood |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| A.J. Maias, Lda                                    | Ajmaia P - Apartado 27<br>P-3781-908 Sangallhos                                          | Portugal        | A401            |
| Faema Cicli Picc. Soc. Coop. ARL                   | Via Nicosia 6<br>I-93017 San Cataldo                                                     | Itaalia         | A358            |
| Reece Cycles Plc                                   | 106-114 Emily Street<br>Birmingham- B 12 OSL<br>Ühendkuningriik                          | Ühendkuningriik | A358            |
| Bikedirect Europa Ltd                              | Üksus 8<br>Parc Hafren - Business Park<br>Llanidloes, Powys, SY18 6RB<br>Ühendkuningriik | Ühendkuningriik | A399            |
| Coster SNC di Lazzarini Nadia<br>e Pagani Patrizia | Piazza Borromeo 10<br>I-20123 Milano                                                     | Itaalia         | A414            |

Nende taotluste puhul tuleb märkida, et:

- kaks nimetatud pooltest ei esitanud komisjoni poolt nõutud vajalikku informatsiooni;
- üks pooltest võttis oma vabastustaotluse tagasi;
- üks pooltest ei asunud taotluses märgitud aadressil;
- Viimast taotlejat kohapeal külastanud komisjon avastas, et selle taotleja poolt ostetud jalgratta varuosi müüdi uuringuperioodi ajal (majandusaastal 2002) kolmandatele osapooltele ja koostati järgnevalt koos teiste jalgarattaosadega nimetatud taotleja poolt uute täielike jalgarattaosade omanike nimel. Seetõttu polnud võimalik teha kindlaks, et Hiina Rahvavabariigist pärinevate koostetöodes kasutatud varuosade väärtus oleks vähem kui 60 % kasutatud varuosade koguväärtus ning jõuti järeldusele, et taotleja jääb väljapoole artikli 13 lõike 2 reguleerimisala.

- (7) Kuna tabelis 2 loetletud pooled ei vastanud tollimaksust vabastamise määruse artiklis 4 kehtestatud vabastuskriteeriumitele, peab komisjon vastavalt nimetatud määruse artikkel 7 lõikele 3 nende vabastustaotlused tagasi lükkama. Seda kõike arvesse võttes peab tollimaksust vabastamise määruse artiklis 5 viidatud laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumise peatamise tühistama ja laiendatud dumpinguvastane tollimaks peab olema sisse nõutud alates nimetatud poolte poolt esitatud taotluste vastuvõtmise kuupäevast.
- (8) Pärast selle otsuse vastuvõtmist peaks kooskõlas tollimaksust vabastamise määruse artikli 16 lõikega 2 *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias avaldatama vastavalt nimetatud määruse artiklile 7 ajakohastatud loetelu vabastatud pooltest ja pooltest, kelle taotlused on vaatluse all vastavalt nimetatud määruse artiklile 3,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Käesolevaga vabastatakse allpool toodud tabelis 1 loetletud pooled nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2474/93 Hiina Rahvavabariigist pärit jalgrataste suhtes kehtestatud ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1524/2000 säilitatud lõpliku dumpinguvastase tollimaksu laiendamisest määrusega (EÜ) nr 71/97 teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit jalgrataste varuosade impordile.

Vabastus jõustub iga poole suhtes veerus pealkirjaga "Jõustumiskuupäev" näidatud vastaval kuupäeval.

TABEL 1

#### Vabastatavate poolte loetelu

| Nimi                                | Linn                                               | Riik        | Vabastus vastavalt määrusele (EÜ) nr 88/97 | Jõustumise kuupäev | TARICi lisakood |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|--------------------|-----------------|
| Ottobici srl                        | Z.I. Localita Terzerie I-84053 Cicerale (SA)       | Itaalia     | Artikkel 7                                 | 5.1.2001           | A243            |
| Heinrich Böttcher GmbH & Co. KG     | Waldstrasse 3 D-25746 Wesseln/Heide                | Saksamaa    | Artikkel 7                                 | 7.3.2001           | A415            |
| Sangal - Industria de Veiculos, Lda | Rua do Serrado - Apartado 21 P-3781 -908 Sangalhos | Portugal    | Artikkel 7                                 | 15.10.2001         | A407            |
| Biciclasse CS SRL                   | Via Roma, 4 I-84020 Oliveto Citra                  | Itaalia     | Artikkel 7                                 | 1.3.2002           | A359            |
| GFM Bike di Ingarao Franco          | Via Circonvallazione, 32 I-94011 Agira             | Itaalia     | Artikkel 7                                 | 18.3.2002          | A360            |
| Jose Alvarez SA                     | Z.I. de l'Hippodrome F-32020 Auch Cedex 09         | Prantsusmaa | Artikkel 7                                 | 26.3.2002          | A374            |
| Epple Zweirad GmbH                  | Mittereschweg 1 D-87700 Memmingen                  | Saksamaa    | Artikkel 7                                 | 15.4.2002          | A376            |

| Nimi                                                                | Linn                                                                | Riik      | Vabastus<br>vastavalt<br>määrusele<br>(EÜ)<br>nr 88/97 | Jõustumise<br>kuupäev | TARICi<br>lisakood |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| F.A.A.C. Snc di Sbrissa<br>F.lli & C.                               | Via Monte Antelao 11/a<br>I-31030 Bessica di Loria                  | Itaalia   | Artikkel 7                                             | 23.4.2002             | A377               |
| Toim SL                                                             | C/. Jarama - Parcela 138<br>Poligono industrial<br>E-45007 Toledo   | Hispaania | Artikkel 7                                             | 7.5.2002              | A384               |
| Veronese Luigi Snc di Veronese<br>Paolo e Elisabetta (Cicli Roveco) | Via Umberto I 508<br>I-45023 Costa di Rovigo                        | Itaalia   | Artikkel 7                                             | 12.6.2002             | A402               |
| Telai Olagnero Srl                                                  | Strada Valle Maira<br>I-12020 Roccabruna                            | Itaalia   | Artikkel 7                                             | 18.7.2002             | A403               |
| Steppenwolf GmbH                                                    | Wetterstreinstrasse, 18<br>D-82024 Taufkirchen                      | Saksamaa  | Artikkel 7                                             | 24.7.2002             | A406               |
| B - tecnologia SA                                                   | Ag Panteleimonas - N. Santa<br>GR- 61100 Dimou Gallikou -<br>Kilkis | Kreeka    | Artikkel 7                                             | 6.9.2002              | A411               |
| Atala SpA                                                           | Via Lussemburgo 31/33<br>I-35127 Padova                             | Itaalia   | Artikkel 7                                             | 23.9.2002             | A412               |
| Norta NV                                                            | Stradestraat 17<br>B-2250 Olen                                      | Belgia    | Artikkel 7                                             | 24.9.2002             | A413               |
| Cicli Roger di Rubin Giorgio Sas                                    | Via delle Industrie 2/72<br>I-30020 Meolo                           | Itaalia   | Artikkel 7                                             | 22.11.2002            | A422               |
| Carnielli Fitness Spa                                               | Via Motta 296<br>I-31029 Vittorio Veneto                            | Itaalia   | Artikkel 7                                             | 16.12.2002            | A423               |

#### Artikkel 2

Käesolevaga on tagasi lükatud allpool toodud tabelis 2 loetletud poolte poolt tehtud taotlused vabastamiseks laiendatud dumpinguvastase tollimaksust kooskõlas määruse (EÜ) nr 88/97 artikliga 3.

Käesolevaga on asjasepuutuvate poolte puhul tühistatud laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumise peatamine vastavalt määruse (EÜ) nr 88/97 artiklile 5 alates vastavast kuupäevast, mis toodud veerus pealkirjaga "Jõustumise kuupäev".

TABEL 2

#### Loetelu pooltest, kelle suhtes peatamine tuleb tühistada

| Nimi                             | Linn                                                          | Riik                 | Peatamine<br>vastavalt<br>määrusele<br>(EÜ)<br>nr 88/97 | Jõustumise<br>kuupäev | TARICi<br>lisakood |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| A.J. Maias, Lda                  | Ajmaia P - Apartado 27<br>P-3781-908 Sangallhos               | Portugal             | Artikkel 5                                              | 12.12.2001            | A401               |
| Faema Cicli Picc. Soc. Coop. ARL | Via Nicosia 6<br>I-93017 San Cataldo                          | Itaalia              | Artikkel 5                                              | 13.3.2002             | A358               |
| Reece Cycles Plc                 | 106-114 Emily Street<br>Birmingham-B12 OSL<br>Ühendkuningriik | Ühend-<br>kuningriik | Artikkel 5                                              | 7.5.2002              | A358               |

| Nimi                                               | Linn                                                                                     | Riik                 | Peamine<br>vastavalt<br>määrusele<br>(EÜ)<br>nr 88/97 | Jõustumise<br>kuupäev | TARICi<br>lisakood |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| Bikedirect Europa Ltd                              | Üksus 8<br>Parc Hafren - Business Park<br>Llanidloes, Powys, SY18 6RB<br>Ühendkuningriik | Ühend-<br>kuningriik | Artikkel 5                                            | 24.6.2002             | A399               |
| Coster SNC di Lazzarini Nadia e<br>Pagani Patrizia | Piazza Borromeo 10<br>I-20123 Milano                                                     | Itaalia              | Artikkel 5                                            | 11.9.2002             | A414               |

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele ja artiklites 1 ja 2 loetletud pooltele.

Brüssel, 28. november 2003

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Pascal LAMY

---